

## Volksservice

WICHTIGE TELEFONNUMMERN FÜR DAS FL

### NOTRUFNUMMERN

Sanität	144
Feueralarm, Öl-, Chemieunfälle	118
Polizei	117
Rettungsflugwacht	1414
Tox-Zentrum	145

### ÄRZTE IM DIENST

Notfallnummer	230 30 30
---------------	-----------

### ZAHNÄRZTE IM DIENST 10-12 UHR

<b>Samstag, 1. Mai 2021</b>	
Dr. med. dent. Francesco Alfieri, Schaan	232 88 00
<b>Sonntag, 2. Mai 2021</b>	
Dr. med. dent. Francesco Alfieri, Schaan	232 88 00

### STÖRUNGSDIENSTE

<b>Telekommunikation</b> (Festnetz und Mobilnetze): Telecom Liechtenstein AG	217 51 75
<b>Radio und Fernsehen</b> Telecom Liechtenstein AG	217 51 75
<b>Liechtensteinische Kraftwerke</b> Störungsdienst	236 01 11
<b>Liechtensteinische Gasversorgung</b> Störungs- und Pikettdienst	233 35 55
<b>Wasserversorgung</b> Liechtensteiner Unterland	373 25 25

### APOTHEKEN

<b>Apothek am Postplatz</b> Schaan, Postplatz 2	233 55 55
<b>Schlossapotheke</b> Vaduz, Aeulestr. 60	233 25 30
<b>TopPharm Engel Apotheke</b> Balzers, Landstr. 20	232 92 32
<b>Laurentius Apotheke</b> Schaan, Lands tr. 97	232 48 44
<b>Apothek am St. Martins-Ring</b> Eschen, St. Martins-Ring 1	373 01 01

### KRANKENHÄUSER

Vaduz	235 44 11
Grabs	081/772 51 11
St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
Chur Kantonsspital	081/256 61 11
Chur Kreuzspital	081/255 21 11
Chur Fontana	081/254 81 11
Walensstadt	081/736 11 11
Altkstätten	071/757 44 11
LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

### BESTATTUNGSDIENSTE

Kintra, Triesen	392 37 33
Marxer Anstalt, Bendern	373 12 82

### BUS / BAHNHÖFE / FLUGHÄFEN

LBA	236 63 10
Zugauskunft ganze CH	0900 300 300
Hauptsitz SBB AG	
Telefonzentrale	051/220 11 11
Bahnhofleitung Buchs	051/228 61 11
Bahnhofleitung Sargans	051/228 61 11
Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
Flughafen Zürich	
Auskunft über Ankunft und Abflug	0900 300 313
Airport Altenrhein	071/858 51 65

### DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNG

Aidshilfe Liechtenstein	232 05 20
Babysitterdienst	233 24 38
Hospizbewegung Liechtenstein	233 41 38
	777 20 01
Amt für soziale Dienste	236 72 72
Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
Fachgruppe gegen sexuellen Missbrauch von Kindern und Jugendlichen	236 72 27
Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
Fax	380 02 04
Infra Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Do 8.30-11.30 Uhr und Do 14.00-16.00 Uhr)	232 08 80
Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen, www.kose.li	079/419 18 02
Schwanger.li - Rasche, kostenlose und anonyme Hilfe, Mo-Fr 8-12 und 13-17 Uhr, www.schwanger.li	0848/003344
Kinder-Sorgentelefon	233 31 31
KIT - Kriseninterventionsteam über die Landespolizei 24 Std. erreichbar	236 71 11
Solina Stiftung, Feldstrasse 7, Vaduz, Psychiatrische und psychotherapeutische Begleitung für Kinder, Jugendliche und deren Eltern	
Fax 230 17 27, info@solina.li	232 58 80
Krebshilfe Liechtenstein	233 18 45
Liechtensteiner Behindertenverband	390 05 15
Tierschutzhaus	239 65 65

<b>Pilzkontrolle</b> Sabine Gahr	373 14 86
Rüttegasse 48, Schaanwald	+41 78 868 59 88
Pilzkontrolle nach telefonischer Voranmeldung. Das Sammeln von Pilzen ist während des ganzen Jahres nur jeweils vom 11. bis zum letzten Tag des Monats in der Zeit zwischen 8 und 20 Uhr erlaubt.	

<b>Informations- und Beratungsstelle Alter (IBA)</b> Servicestelle des Liecht. Seniorenbundes, Fragen der Altersprävention, Leben und Wohnen im Alter, sinnvolle Freizeitgestaltung, Seniorenferien, persönliche Fragen zur Lebensgestaltung im Alter etc. Standort: Vaduz, Austrasse 13, Öffnungszeiten: werktags von 8-12 und von 14-17 Uhr.	
---	--

Senioren für Senioren: «Hilfe in Haus und Garten» und «Fahrdienst für Patienten und Senioren»  
9490 Vaduz, Austrasse 13, Telefon 230 48 02.



## Nachtflug

### LGV untersuchte Infrastruktur mit Spezialdrohne

**SCHAAN** In der Nacht von Donnerstag auf Freitag untersuchte die Liechtensteinische Gasversorgung (LGV) unter anderem die Biogasanlage in Bendern sowie das Fernwärmenetz in Triesen aus der Luft. Sie erhielt Unterstützung von einem deutschen Unternehmen, das eine Drohne besitzt, die mit thermografischen Sensoren bestückt ist. Anwohner und Landespolizei seien im Vorfeld über die Flüge informiert worden, erklärte die LGV auf Anfrage. Ein solcher Scan bringe Erkenntnisse über den Zustand der Infrastruktur. Er diene somit auch Sicherheitsgründen.

(Text: mw; Foto: ZVG)

# Elementarteilchen: Unfassbar klein und extrem kurzlebig

**Wissenschaft** Der Teilchenphysiker Olaf Steinkamp referierte zum Thema «Die Augen des Teilchenphysikers: Das Unsichtbare sehen» und zeigte den Stand der Forschungen auf.

VON HARTMUT NEUHAUS

«E»xperimente, die über viele Jahrzehnte an Forschungslabors wie dem CERN in Genf durchgeführt wurden, haben gezeigt, dass die Protonen und Neutronen nicht die kleinsten Teilchen sind, die existieren», betonte der Physiker Olaf Steinkamp einleitend zu seinem Vortrag anlässlich der Vortragsreihe des Seniorenkollegs Liechtenstein, der gestern Nachmittag im Gemeindegarten in Eschen stattfand. Olaf Steinkamp vom Physik-Institut der Universität Zürich arbeitet beim LHCb Experiment am CERN mit und hält Vorlesungen zu



Physiker Olaf Steinkamp referierte zu Elementarteilchen. (Foto: Hartmut Neuhaus)

Analysemethoden und Gebieten der Teilchenphysik. Als damals der Begriff «Atom» geprägt wurde, gingen die Physiker davon aus, dass dieses unteilbar sei («atomos» ist der griechischen Sprache entnommen und bedeutet «unteilbar»). Dabei bestand

das Atom aus Protonen, Neutronen und Elektronen. Heute weiss man, diese Teilchen lassen sich weiter spalten. Wie aber kann ein Physiker feststellen, dass es noch kleinere Teilchen als Atome gibt, die so klein sind, dass man die Grösse in Zentimetern mit sechzehn Nullen hinter dem Komma angeben muss und die nur während einer kurzen Zeit existieren (die Dauer der Existenz eines solchen Teilchens müsste man in Sekunden mit 22 Nullen hinter dem Komma darstellen)? Olaf Steinkamp erklärte, dass man die Teilchen selbst nicht sieht, sondern deren Spuren aufzeichnen kann, wenn man zum Beispiel zwei Protonen miteinander kollidieren lässt und diese dann in ihre Elementarteilchen zerfallen. Aufgrund der Spuren bei der Kollision können dann Eigenschaften der Teilchen berechnet werden, die «Quarks» genannt werden. Denen haben die Forscher zum Teil komische Namen gegeben. «Up», «down», «strange», «charm» oder «beauty» sind Namen, die ein gewisses Verhalten der jeweiligen

Teilchen beschreiben.

### Rund 30 Elementarteilchen

Die jahrzehntelange Forschung auf dem Gebiet hat aber nicht nur die Existenz von Quarks aufgezeigt, es gibt noch weitere Elementarteilchen, nämlich die «Leptonen». Auch diese wurden mit speziellen Namen bedacht: «muon», «tau» usw. Bis heute wurden insgesamt ungefähr 30 Elementarteilchen entdeckt, wenn man die Antiquarks und Antileptonen mitzählt. Eine grosse Rolle spielt in der Elementarteilchenforschung auch die Energie. Diese hält die Elementarteilchen zusammen. Zuletzt definierte Olaf Steinkamp noch den Begriff «Impuls», der für die Berechnungen ebenfalls unerlässlich ist. Die Wissenschaftler machen sich die berühmte Formel von Einstein (Energie gleich Masse mal Lichtgeschwindigkeit im Quadrat) zunutze. Beim CERN in Genf steht ein grosser Teilchenbeschleuniger, mit dem Protonen beschleunigt und zur Kollision gebracht werden können. Die Spuren der «Zerfallsteile» können aufgezeichnet werden und es kann mit der Formel von Einstein berechnet werden, um welches Teilchen es sich handelt. In einer «Nebel-» oder «Draht-»Kammer ist es sogar möglich, die Spuren mit blossen Auge zu erkennen. Heute werden sogenannte «Silizium-Halbleiter Detektoren» verwendet. Sie messen viel schneller und präziser. Auf die Frage, wo die Forschung hinführe, zeigte Olaf Steinkamp auf, dass viele Fragen in der Elementarteilchenphysik noch offen seien. Ein grosses Fragezeichen stelle beispielsweise die Gravitation dar. Es ist bekannt, dass sie existiert, jedoch sei es im Detail noch ein grosses Rätsel, wie sie genau «funktioniert». Vielleicht würde die Forschung eines Tages beantworten können, warum Materie überhaupt existiere.

## Glaube

### Kein orthodoxer Ostergottesdienst

**SCHAAN** Der traditionelle orthodoxe Ostergottesdienst der griechischen Gemeinde, geplant für Samstag, den 1. Mai, in der Laurentiuskirche in Schaan, muss aufgrund der Coronasituation abgesagt werden. Wie die Organisatoren weiter mitteilten, würden die Gottesdienste in Mels, St. Gallen oder Zürich aber stattfinden (mit Anmeldung). (eps)

Weitere Informationen gibt es auf der Internetseite [www.orthodoxie.li](http://www.orthodoxie.li).

## GOTTESDIENSTE IN LIECHTENSTEIN

### Sonntag, 2. Mai 2021

<b>Balzers</b> 18.30 Uhr Vorabend; 7.30, 10 Uhr	
<b>Bendern-Gamprin</b> 18 Uhr Vorabend; 9 Uhr Heilige Messe, 19 Uhr Rosenkranz	
<b>Eschen</b> 18 Uhr Vorabend; 10 Uhr, 19 Uhr	
<b>Mauren</b> 10 Uhr	
<b>Nendeln</b> 19 Uhr Vorabend; 9 Uhr	

<b>Planken</b> 11 Uhr	
<b>Ruggell</b> 19 Uhr Vorabend; 10 Uhr	
<b>Schaan</b> Pfarrkirche: 18 Uhr Vorabend 9.30 Uhr, 19 Uhr	
<b>Schaanwald</b> 17.45 Uhr Vorabend; 8.30 Uhr	
<b>Schellenberg</b> 8.30 Uhr Rosenkranz, 9 Uhr, 19 Uhr Maiandacht	
<b>Triesen</b> Pfarrkirche: 18 Uhr Vorabend; 8.15, 18.15 Uhr Marienkappelle, 10 Uhr Pfarrkirche	

<b>Triesenberg</b> Malbun: 17.30 Uhr Vorabend Pfarrkirche: 9.30, 19.15 Uhr Steg 9 Uhr, Masescha 10.30 Uhr	
<b>Vaduz</b> Kathedrale: 18 Uhr Vorabend 8, 9.30, 11, 17 Uhr	
<b>Gottesdienst in Italienisch</b> 11 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan	
<b>Gottesdienst in Spanisch</b> 18.30 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan IBF International Bible Fellowship Gottesdienst in Englisch: Sonntags, 17 Uhr in Buchs, gegenüber Migros. Gottesdienst in Spanisch: jeden 2. und 4. Samstag, 19.30 Uhr in Buchs, gegenüber Migros.	

<b>Evangelisch-lutherische Kirche</b> Sonntag, 2. Mai, 10 Uhr Kein Gottesdienst	
<b>Evangelische Kirche</b> Sonntag, 2. Mai, 10 Uhr Gottesdienst Pfarrer Johannes Jung.	
<b>Freie Evangelische Gemeinde</b> Sonntag, 2. Mai, 10 Uhr Gottesdienst (Im Rösle 2, Schaan), gleichzeitig Kinder-Programm. Predigt: Friedhelm Kesper	

Wegen Coronavirus reduzierte Gottesdienste und ohne Kirchengänger. Teilweise werden die Gottesdienste im jeweiligen Gemeindekanal übertragen.

**Gottesdienste in den Bergkapellen Steg, Masescha, Malbun**  
Aufgrund der aktuellen Abstands- und Hygienevorschriften ist es leider noch nicht möglich, regelmässige Gottesdienste in den Bergkapellen zu feiern. Sobald es zu weiteren Lockerungen seitens der Regierung kommt, die Gottesdienste ermöglichen, werden wir das im Pfarrblatt und Gemeindekanal ankünden. Bis dahin bitte die Gottesdienste in der Pfarrkirche Triesenberg nutzen.